ویکسین سے متعلق معلومات کا بیان

Many Vaccine Information Statements are available in Urdu and other languages. See www.immunize.org/vis

ٹیکے کی معلومات کے بہت سارے بیانات اردو اور دوسری زبانوں میں دستیاب ہیں۔ کریں ملاحظہ www.immunize.org/vis

کووڈ-19 کی ویکسین:
آپ کو کیا جاننے کی ضرورت ہے

1. ویکسین کیوں لگوائیں؟

کووڈ-19 کی ویکسین **کووڈ-19** کی بیماری سے بچا سکتی ہے۔ اگر آپ بیمار ہو جاتے ہیں تو ویکسینیشن کووڈ-19 بیماری کی شدت کو کم کرنے میں مدد کر سکتی ہے۔

SARS-CoV-2 نامی کورونا وائرس کی وجہ سے کووڈ-19 ہوتا ہے جو ایک شخص سے دوسرے شخص میں آسانی سے پھیلتا ہے۔ کووڈ-19 ہلکی سے درمیانی بیماری کا سبب بن سکتا ہے جو صرف چند دنوں تک جاری رہتا ہے، یا شدید بیماری جس میں ہسپتال میں داخل ہونا، انتہائی نگہداشت، یا سانس لینے میں مدد کے لیے وینٹی لیٹر کی ضرورت ہوتی ہے۔ کووڈ-19 موت کا سبب بن سکتا ہے۔

کووڈ-19 کی علامات وائرس سے متاثر ہونے کے 2 سے 14 دن بعد ظاہر ہو سکتی ہیں۔ کسی شخص میں ہلکی، اعتدال پسند یا شدید علامات ہو سکتی ہیں۔

- ممکنہ علامات میں بخار یا سردی لگنا، کھانسی، سانس کم آنا یا سانس لینے میں دشواری، تھکاوٹ (تھکان)، پٹھوں یا جسم میں درد، سر درد، ذائقہ یا بو سے تازہ تازہ محرومی، گلے میں خراش، سینے کی جکڑن یا ناک بہنا، متلی یا الٹی، یا اسہال شامل ہیں۔
- زیادہ سنگین علامات میں سانس لینے میں دشواری، سینے میں مسلسل درد یا دباؤ؛ نئی نئی الجھن؛ جاگنے یا جاگتے رہنے میں ناکامی؛ اور پیلی، سرمئی، یا نیلے رنگ کی جلد، ہونٹ، یا ناخون کی جڑیں (جلد کی رنگت پر منحصر ہے) شامل ہو سکتے ہیں۔

بزرگ افراد اور کچھ بنیادی طبی حالات (جیسے دل یا پھیپھڑوں کی بیماری یا ذیابیطس) والے لوگوں کا کووڈ-19 سے بیمار ہونے کا زیادہ امکان ہوتا ہے۔

کووڈ-19 بیماری کے بعد، کچھ لوگوں کو لانگ کووڈ ہو جاتا ہے، ایک دائمی حالت جس کی علامات 3 ماہ یا اس سے زیادہ عرصے تک رہتی ہیں۔ لانگ کووڈ کی علامات بہتر ہو سکتی ہیں، خراب ہو سکتی ہیں یا پہلے جیسی ہی رہ سکتی ہیں۔

وہ لوگ جو کووڈ-19 ویکسینیشن کے ساتھ اپ ٹو ڈیٹ ہیں ان میں کووڈ-19 سے شدید بیماری، ہسپتال میں داخل ہونے اور موت کا خطرہ ان لوگوں کے مقابلے میں کم ہوتا ہے جو اپ ٹو ڈیٹ نہیں ہیں۔ کووڈ-19 ویکسینیشن طویل عرصے سے کووڈ کو روکنے کا بہترین طریقہ ہے۔

کووڈ-19 ویکسین حاصل کرنے سے جسم کو بیماری سے خود کو بچانے کا طریقہ سیکھنے میں مدد ملتی ہے اور شدید بیماری اور پیچیدگیوں کے خطرے کو کم کیا جاتا ہے۔ مزید برآں، کووڈ-19 ویکسینز ان لوگوں کو اضافی تحفظ فراہم کر سکتی ہیں جن کو پہلے ہی کووڈ-19 ہو چکا ہے، بشمول اگر وہ دوبارہ کووڈ-19 سے متاثر ہو جاتے ہیں تو ہسپتال میں داخل ہونے سے تحفظ بھی شامل ہے۔

2. کووڈ-19 کی ویکسین

تجدید کردہ 2024-2025 کووڈ-19 ویکسین 6 ماہ یا اس سے زیادہ عمر کے ہر فرد کے لیے تجویز کی جاتی ہے۔ ان میں وہ لوگ شامل ہیں جو حاملہ ہیں، دودھ پلا رہی ہیں، یا ابھی حاملہ ہونے کی کوشش کر رہی ہیں، یا جو مستقبل میں حاملہ ہو سکتی ہیں۔

نوزائیدہ اور 6 ماہ سے 11 سال تک کے بچوں کے لیے 2024-2025 کووڈ-19 ویکسین امریکی فوڈ اینڈ ڈرگ ایڈمنسٹریشن (Food and Drug Administration, FDA) کی جانب سے ہنگامی استعمال کی اجازت کے تحت دستیاب ہیں۔ مزید معلومات کے لیے براہِ کرم وصول کنندگان اور نگہداشت کنندگان کے حقائق ناموں سے رجوع کریں۔

12 سال یا اس سے زیادہ عمر کے لوگوں کے لیے، ModernaTX, Inc. یا Pfizer, Inc. کی جانب سے تیار کردہ 2024-2025 کووڈ-19 ویکسین FDA سے منظور شدہ ہیں۔

Novavax کووڈ-19 ویکسین ایڈجوانٹڈ (2024-2025 فارمولا) ویکسین FDA سے 12 سال یا اس سے زیادہ عمر کے لوگوں کے لیے ہنگامی استعمال کی اجازت کے تحت دستیاب ہے۔ مزید معلومات کے لیے براہِ کرم وصول کنندگان اور دیکھ بھال کرنے والوں کے لیے حقائق ناموں سے رجوع کریں۔

- **6 ماہ یا اس سے زیادہ عمر کے ہر فرد کو** FDA سے منظور شدہ یا مجاز اپ ڈیٹ شدہ 2024-2025 کووڈ-19 ویکسین حاصل کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔
- **کچھ لوگ جن میں طبی حالات ہیں یا جو ایسی دوائیں لے رہے ہیں جو مدافعتی نظام کو متاثر کرتی ہیں** کو کووڈ-19 ویکسین کی اضافی خوراکوں کی ضرورت پڑ سکتی ہیں۔ آپ کا نگہداشتِ صحت کی خدمات فراہم کرنے والا آپ کو مشورہ دے سکتا ہے۔

U.S. CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

3. اپنے نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے بات کریں

اپنے ویکسین فراہم کنندہ کو بتائیں اگر ویکسین لینے والے فرد کو:

- کووڈ-19 کی ویکسین کی پچھلی خوراک کے بعد **الرجی زا ردِعمل ہوا ہو**، یا کوئی **شدید، جان لیوا الرجیاں ہوں**
- **مایوکارڈائٹس** (دل کے پٹھوں کی سوزش) یا **پیریکارڈائٹس** (دل کے بیرونی استر کی سوزش) ہوئی ہو۔
- **ملٹی سسٹم انفلیمیٹری سنڈروم** ہوا ہو (بچوں میں MIS-C اور بالغوں میں MIS-A کہلاتا ہے)

کچھ معاملات میں، آپ کا نگہداشتِ صحت فراہم کنندہ مستقبل کی کسی ملاقات تک کووڈ-19 ویکسینیشن کو ملتوی کرنے کا فیصلہ کر سکتا ہے۔

نزلے جیسی معمولی بیماریوں میں مبتلا افراد کو، ویکسین دی جا سکتی ہے۔ جو لوگ معتدل طور پر یا شدید طور پر بیمار ہیں، بشمول کووڈ-19 والے مریض، انھیں عام طور پر ان کے صحت یاب ہونے تک انتظار کرنا چاہیے۔

کووڈ-19 ویکسین دوسری ویکسین کے ساتھ بیک وقت دی جا سکتی ہے۔

4. ویکسین کے ردِعمل کے خطرات

- جہاں ٹیکہ لگایا گیا ہے وہاں درد، سوجن، یا لالی، بخار، تھکاوٹ (تھکان)، سر درد، سردی لگنا، پٹھوں میں درد، جوڑوں کا درد، متلی، الٹی، اور سوجن لمف نوڈس کووڈ-19 ویکسینیشن کے بعد ہو سکتے ہیں۔
- مایوکارڈائٹس (دل کے پٹھوں کی سوزش) یا پیریکارڈائٹس (دل کے بیرونی استر کی سوزش) کووڈ-19 ویکسینیشن کے بعد شاذ و نادر ہی دیکھے گئے ہیں۔ یہ خطرات اکثر نوعمر اور نوجوان بالغ مردوں میں دیکھے گئے ہیں۔ ایسا ہونے کا امکان کم ہے۔

لوگ بعض اوقات طبی طریقۂ کار، بشمول ویکسینیشن کے بعد بیہوش ہو جاتے ہیں۔ اگر آپ کو چکر آ رہے ہیں یا آپ کی بصارت میں تبدیلی آئی ہے یا کانوں میں گھنٹیاں بج رہی ہیں تو اپنے فراہم کنندہ کو بتائیں۔

کسی بھی دوا کی طرح، ویکسین کے شدید الرجی زا ردِعمل، دیگر سنگین چوٹ، یا موت کا باعث بننے کا بہت کم امکان ہوتا ہے۔

V-safe ایک حفاظتی نگرانی والا نظام ہے جو آپ کو CDC کے ساتھ اشتراک کرنے دیتا ہے کہ آپ، یا آپ کے منحصر، کووڈ-19 ویکسین لینے کے بعد کیسا محسوس کرتے ہیں۔ آپ معلومات حاصل کر سکتے ہیں اور **vsafe.cdc.gov** پر V-Safe میں اندراج کر سکتے ہیں۔

5. اگر کوئی سنگین مسئلہ ہو تو کیا ہو گا؟

ویکسین لگائے گئے شخص کے کلینک سے نکلنے کے بعد الرجی زا ردِعمل ہو سکتا ہے۔ اگر آپ کو شدید الرجی زا ردِعمل کی علامات نظر آئیں (چھپاکی، چہرے اور گلے میں سوجن، سانس لینے میں دشواری، دل کی تیز دھڑکن، چکر آنا، یا کمزوری)، تو **9-1-1** کو کال کریں اور اس شخص کو قریبی ہسپتال لے جائیں۔

اگر ویکسینیشن شدہ شخص کو کووڈ-19 ویکسینیشن کے بعد سینے میں درد، سانس لینے میں تکلیف، یا تیز دھڑکن، دل پھڑپھڑانے، یا دھڑ دھڑات ہوئے دل کے احساسات کا سامنا ہو تو فوراً طبی امداد حاصل کریں۔ یہ مایوکارڈائٹس یا پیریکارڈائٹس کی علامات ہو سکتی ہیں۔

دیگر ایسی علامات، جو آپ کے لیے تشویش کا باعث ہوں، کے لیے اپنے نگہداشتِ صحت فراہم کنندہ کو کال کریں۔

منفی ردِعمل کی اطلاع ویکسین کے ناموافق واقعہ کے رپورٹنگ سسٹم (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) کو دی جانی چاہیے۔ آپ کا نگہداشت صحت فراہم کنندہ عام طور پر یہ رپورٹ درج کرائے گا، یا آپ خود بھی کرا سکتے ہیں۔ VAERS ویب سائٹ **www.vaers.hhs.gov** پر دیکھیں یا **1-800-822-7967 پر کال کریں۔** *VAERS صرف ردِعمل کی اطلاع دینے کے لیے ہے، اور VAERS کے عملے کے اراکین طبی مشورہ نہیں دیتے ہیں.*

6. انسدادِ چوٹ سے متعلق معاوضے کا پروگرام

کاؤنٹر میژرز انجری کمپنسیشن پروگرام (Countermeasures Injury Compensation Program, CICP) ایک وفاقی پروگرام ہے جو طبی نگہداشت کے اخراجات اور بعض لوگوں کے دیگر مخصوص اخراجات کی ادائیگی میں مدد کر سکتا ہے جو بعض ادویات یا ویکسین سے شدید زخمی ہوئے ہیں، بشمول یہ ویکسین۔ عام طور پر، ویکسین حاصل کرنے کی تاریخ سے ایک (1) سال کے اندر CICP کو دعویٰ جمع کرانا ضروری ہے۔ اس پروگرام کے بارے میں مزید جاننے کے لیے، پروگرام کی ویب سائٹ **www.hrsa.gov/cicp** پر جائیں، یا **1-855-266-2427** پر کال کریں۔

7. میں مزید کیسے جان سکتا ہوں؟

- اپنے نگہداشتِ صحت فراہم کنندہ سے پوچھیں۔
- اپنے مقامی یا ریاستی محکمۂ صحت کو کال کریں۔
- کووڈ-19 فیکٹ شیٹس، پیکج انسرٹس، اور اضافی معلومات کے لیے فوڈ اینڈ ڈرگ ایڈمنسٹریشن (FDA) کی ویب سائٹ **www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines** پر جائیں۔
- بیماریوں کے کنٹرول اور روک تھام کے مراکز (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) سے رابطہ کریں:
  - کال کریں **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** پر یا
  - CDC کی کووڈ-19 ویکسینز کی ویب سائٹ **www.cdc.gov/covid/vaccines/index.html** پر جائیں۔

Urdu translation provided by Immunize.org